

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 31 ΜΑΪΟΥ 1991	ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 368

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ & ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. ΕΝΥ Φ. 3210.1/ΑΣ 384 (1)

Δημοσίευση Αποφάσεως 687 (1991) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη 3 του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί Εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως»,

προβαίνουμε στη δημοσίευση της Αποφάσεως 687 (1991) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών (που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945), υποχρεωτική για τα Κράτη - Μέλη του Οργανισμού,

και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της αποφάσεως αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της Αποφάσεως αυτής στην Αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

RESOLUTION 687 (1991)

Adopted by the Security Council at its 2981st meeting, on 3 April 1991

The Security Coucil,

Recalling its resolutions 660 (1990) of 2 August 1990, 661 (1990 of 6 August 1990, 662 (1990) of 9 August 1990, 664 (1990) of 18 August 1990, 665 (1990) of 25 August 1990, 666 (1990) of 13 September 1990, 667 (1990) of 16 September 1990, 669 (1990) of 24 September 1990, 670 (1990) of 25 September 1990, 674 (1990) of 29 October 1990, 677 (1990) of 28 November 1990, 678 (1990) of 29 November 1990 and 686 (1991) of 2 March 1991,

Welcoming the restoration to Kuwait of its sovereignty, independence and territorial integrity and the return of its legitimate Government,

Affirming the commitment of all Member States to the sovereignty, territorial integrity and political independence of Kuwait and Iraq, and noting the intention expressed by the Member States cooperating with Kuwait under paragraph 2 of resolution 678 (1990) to bring their military ppresence in Iraq to an end as soon as possible consistent with paragraph 8 of resolution 686 (1991),

Reaffirming the need to be assured of Iraq's peaceful intentions in the light of its unlawful invasion and occupation of Kuwait,

Taking note of the letter sent by the Minister for Foreign Affairs of Iraq on 27 February 1991 and those sent pursuant to resolution 686 (1991),

Noting that Iraq and Kuwait, as independent sovereign States, signed at Baghdad on 4 October 1963 «Agreed Minutes Between the State of Kuwait and the Republic of Iraq Regarding the Restoration of Friendly Relations, Recognition and Related Matters», thereby recognizing formallly the boundaary betwwen Iraq and Kuwait and thw allocation of islands, which were registered with the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations and in which Iraq recognized the independence and complete sovereignty of the State of Kuwait within its borders as specefied and accepted in the letter of the Prime Minister of Iraq dated 21 July 1932, and as accepted by the Ruler of Kuwait in his letter dated 10 August 1932,

Conscious of the need for demarcation of the said boundary,

Conscious also of the statements by Iraq threatening to use weapons in violation of its obligations under thwe Geneva Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating. Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, signed at Geneva on 17 June 1925, and of its prior use of chemical weapons and affirming that grave consequences would follow and further use by raq of such weapons,

Recalling that Iraq has subscribed to the Declaration adopted by all States participating in thw Conference of States Parties to the 1925 Geneva Protocol and Other Interested States, held in Paris from 7 to 11 January 1989, establishing the objective of universal elimination of chemical and biological weapons,

Recalling also that Iraq has signed the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction, of 10 April 1972,

Noting thwe importance of Iraq ratifying this Convention,

Noting moreover the importance of all States adhering to this Convention and encouraging its forthcoming Review Conference to reinforce the authority, efficiency and universal scope of the convention,

Stressing the importance of an early conclusion by the Conference on Disarmament of its work on a Convention on the Universal Prohibition of Chemical Weapons and of universal adherence thereto,

Aware of the use of Iraq of ballistic missiles in unprovoked attacks and therefore of the nees to take specific measures in regard to such missiles located in Iraq,

concerned by the reports in the hands of Member States that Iraq has attempred to acquire materials for a nuclear - weapons programme contrary to its obbligations under the Treaty on the Non - Proliferation of Nuclear Weapons of 1 July 1968,

Recalling the objective of the establishment of a nuclear - wweapons - free zone in the refion of the Middle East,

Conscious of the threat thatt all weapons of mass destruction pose to peace and security in the area and of the need to work towards the establishment in the Middle East of a zone free of such weapons,

conscious also of the objective of achieving balanced and comprehensive control of armaments in the region,

Conscious further of the importance of achieving the objectives noted above using all available means, including a dialogue among thee States of the region,

Noting that resolution 686 (1991) marked the lifting of the measures imposed by resolution 661 (1990) in so far as thay applied to Kuwait,

Noting that despite the progress being made in fulfiling the obligations of resolution 686 (1991), many Kuqait and third country nationals are still not accounted for and property remains unreturned,

Recalling the International Convention against the Taking of Hostages, opened for signature at New York on 18 December 1979, which cateforizes all acts of.taking hostages as manifestations of international terrorism,

Deploring threats made by Iraq during the recent conflict to make use of terrorism against targets outside Iraq and the taking of hostages by Iraq,

Taking note with grave concern of the reports of the Secretary - General of 20 March 1991 and 28 March 1991 and conscious of the necessity to meet urgently the humanitarian needs in Kuwait and Iraq,

Bearing in mind its objective of restoring international peace and security in the area as set out in recent resolutions of the Security Council,

Conscious of the need to take the following measures acting under Chapter VII of the Charter,

1. Affirms all thirteen resolutions noted above, except as expressly changed below to achieve the goals of this resolution, including a dormal cease - fire;

A

2. Demands that Iraq and Kuwait respect the inyiolability of the interantional boundary and the allocation of islands set out in the «Agreed Minutes Between the State of Kuwait and the Republic of Iraq Regarding the Restoration of Friendly Relations, Recognition and Related Matters», signed by them in the exercise of their sovereignty at Baghdad on 4 October 1963 and registered with the United Nations and published by the United Nations in document 7063, United Nations,

Treaty Series, 1964;

3. Calls upon the Secretary - General to lend his assistance to make arrangements with Iraq and Kuwait to demarcate the boundary between Iraq and Kuwait, drawing on appropriate material, including the map transmitted by Security Council document S/22412 and to report back to the Security Council within one month;

4. Decides to guarantee the inviolability of the above - mentioned international boundary and to take as appropriate all necessary measures to that end in accordance with the Charter of the United Nations;

B

5. Request the Secretary - General, after consulting with Iraq and Kuwait, to submit qithin three days to the Security Council for its approval a plan for the immediate deployment of a United Nations observer unit to monitor the Khor Abdullah and a demilitarized zone, which is hereby established, extending ten kilometres into Iraq and five kilometres into Kuwait from the boundary referred to in the «Agreed Minutes Between the State of Kuwait and the Republic of Iraq Regarding the Restoration of Friendly Relations, Recognition and Related Matters» of 4 October 1963; to deter violations of the boundary through its presence in and surveillance of the demilitarized zone; to observe any hostile or potentially hostile action mounted from thw territory of one State to the other; and for the Secretary - General to report regularly to the Security Council on the operations of the nity, and immediately if there are serious violations of the zone or potential threats to peace;

6. Notes that as soon as the Secretary - General notifies thw Security Council of the completion of the deployment of the United Nations observer unit, the conditions will be established for the Member States cooperatin with Kuwait in accordance with resolution 678 (1990) to bring their military presence in Iraq to an end consistent with resolution 686 (1991);

C

7. Invites Irag to reaffirm unconditionally its obligations under the Geneva Protocol for the Prohibition of the Use in War of Asphyxiating, Poisonous or Other Gases, and of Bacteriological Methods of Warfare, signed at Geneva on 17 June 1925 and to ratify the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpilingof Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction, of 10 April 1972;

8. Decides tha Irag Shall unconditionally accept the destruction, removal, or rendering harmless, under international supervision, of:

(a) All chemical and biological weapons and all stocks of agents and all related subsystems and coponents and all research, development, support and manufacturing gacilities;

(b) All ballistic missiles with a range greter than 150 kilometres and related major parts, and repair and production facilities;

9. Decides, for the implementation of paragraph 8 above, the following:

(a) Irag shalla submit to the Secretary – General, within fifteen days of the aboption of the present resolution, a declaration of the locations, amounts and types of all items specified in paragrap 8 and agree to urgent, on–site inspection as specified below;

(b) The Secetary – General, in consulation with the appropriate Goverments and, where appropriate, with the Derector – General of the World Health Organization, within forty – five days of the passage of the present resolution, shalla develop, and submit to the Council for approval, a plan calling for the completion of the following acts within forty – five days of such approval:

(i) The forming of a Special Commission, which shalla carry out immediate on–site inspection of Irag's declarations and the designation of any additional locations bay the Special Commission itself;

(ii) The yielding by Irag of possession to the Special Commission for destruction, removal or rendering harmless, takin into account te requirement o public safety, of all items specified under paragraph 8 (a) above, including items at the additionala locations designated by the Special Commission under paragraph 9 (b) (i) above and destruction by Iraq, under the supervision of the Special Commission, of all its missil capabilities, including launchers, as specified under paragraph 8 (b) above;

iii) The provision by the Special Commission of the assistance and cooperation to the Rirector – General of the International Atomic Agency required in paragraphs 12 and 13 below;

10. Decides that Iraq shalla unconditionally undertake not to use, develop, construct or acquire any of the items specified in paragraphs 8 and 9 above and requests the Secetary – General, in consulation with the Special Commission, to develop a plan for the future ongoing monitoring and verification of Iraq's compliance with this paragraph, to be submitted to the Security Council for approval within one hundred and twenty days of the passage of this resolution;

11. Invites Iraq to reaffirm unconditionally its obligations under the Treaty on the Non–Proliferation of Nuclear Weapons of 1 july 1968;

12. Decides that Iraq shall uncoditionally agree not to acquire or develop nuclear weapons or nuclear–weapons–usable material or any subsystems or coponents or any research, development, support or manufacturing facilities related to the above; to submit to the Secretary – General and the Director – General of the International Atomic Energy Agency within fifteen days of the adoption of the present resolution a declaration of the locations, amounts, and types of all items specified above; to place all of its nuclear–weapons–usable material under the exclusive control, for custody an removal, of the International Atomic Energy Agency, with the assistance and cooperation of the Special Commission as provided for in the plan of the Secretary – General discussed in paragraph 9 (b) above; to accept, in accordance with the arrangements provided for in paragraph in paragraph 13 below, urgent on–site inspection and the destruction, removal or rendering harmless as appropriate of all items specified above; and to accept the plan discussed in paragraph 13 below for the future ongoing monitoring and verification of its compliance with these undertakings;

13. Requests the Director – General of the International Atomic Energy, through the Secretary – General, with the assistance and cooperation of the Special Commission as provided for in the plan of the Secretary – Ceneral in paragraph 9 (b) above, to carry out immediate on–site inspection of Iraq's nuclear capabilities based on Iraq's declarations and the designation of any additional locations by the Special Commission; to develop a plan for submission to the Security Council within forty–five days calling or te detruction, removal, or rendering armle a appropriate o all item listed in paragraph 12 above; to carry out the plan within forty–five days following approval by the security Council; and to develop a plan, taking intoy account the rěghts and obligations of Iraq under the Treaty on the Non–Proliferation of Nuclear Weapons of 1 july 1968, for the future ongoing monitoring and verification of Iraq's compliance with paragraph 12 above, including an ingentory of all nuclear material in Iraq subject to the Agency's verification and inspections of the International Atomic Energy Agency to confirm that the Agency's safequards cover all relevant nuclear activities in Iraq, to be submitted to the Secirity Council for approval within one hundred and twenty days of the passage of the present resolution;

14. Takes note that the actions to be taken by Iraq in paragraphs 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of the present resolution represent steps towards the goal of establishing in the Middle East a zone free from weapons of mass destruction and all missiles for their delivery and the objective of a global ban on chemical weapons;

D

15. Requests the Secretary – General to report to the Security Council on the steps taken to facilitate the return of all Kuwaiti property seized by Iraq, including a list of any property that Kuwait claims has not been returned or which has not been returned intact;

E

16. Reaffirms that Iraq, without prejudice to the debts and obligation of Iraq arising prior to 2 August 1990, which will be addressed through the normal nechanisms, is liable under internationaal law for any direct loss, damage, including environmental damage and the depletion of natural resources, or injury to foreign Goverments, nationals and corporations, as a result of Iraq's unlawful invasion and occupation of Kuwait;

17. Decedes that all Iraqui statements made since 2 August 1990 repudiating its foreign dept are null and void, and demands that Iraq adhere scrupulously to all of its obligations concerning servicing and repayment of its foreign debt;

18. Decides also to create a fund to pay compensation for claims taht fall within paragraph 16 above and to establish a Commission tha will administer the fund;

19. Directs the Secretary – General to develop and present to the Security Council for decision, no later than thirty days following the adoption of the present resolution, recommendations for the fund to meet the requirement for the payment of claims established in accordance with paragraph 18 above and for a programme to implement the decisions in paragraphs 16, 17 and 18 above, including: administration nof the fund, mechanisms for determining the appropriate level of Iraq's contribution to the fund based on a percentage of the value of the exports of petroleum an petroleum products from Iraq not to exceed a figure to be suggested to the Council by the Secretary – General, takin into account the requirements of the people of Iraq, Iraq's payment capacity as assessed in consideration external dept service, and the need of the Iraqi economy; arrangements for ensuring that payments are made to the fund; the processa by which funds will be allocated and claims paid; appropriate procedures for evaluating losses, listing claims and verifying their validity and resolving disputed claims in respect of Iraq's liability as specified in paragraph 16 above; and the composition of the Commission designated above;

20. Decides, effective immediately, taht the prohibitions against the sale or supply to Iraq of commodities or products, other than medicine and health supplies, and prohibitions against financial transactions related there to contained in resolution 661 (1990) shall not apply to foodsruffs notified to the Security Council Committee established by resolution 661 (1990) concerning the situation between Iraq and Kuwait or, with the approval of that Committee, under the simplified and accelerated «no–obgection» procedure, to materials and supplies for essential civilian need as identified in the report of the Secretay – General dated 20 Mrch 1991, and in any furter inding o jumanitarian need by te Committee;

21. Decides that the Security Council shall revie the provisions of paragraph 20 above ebery sicty days in the light of the policies and practices of the Government of Iraq, including the implementation of all relevant resolutions of the Security Council, for the purpose of determining whether to reduce or lift the prohibitions referred to therein;

22. Decides that upon the approval by the Security Council of the programme called for in paragraph 19 above and upon Council agreement that Iraq has completed all actions contemplated in paragraphs 8, 9, 10, 11, 12 and 13 above, the prohibitions against the import of commodities and products originating in Iraq and the prohibitions against financial transactions related thereto contained in resolution 661 (1990) shall have no further force or effect;

23. Decides that, pending action by the Security Council under paragraph 22 above, the Security Council Committee established by resolution 661 (1990) shall be empowered to approve, when required to assure adequate financial resources on the part of Iraq to carry out the activities under paragraph 20 above, exceptions to the prohibition against the import of commodities and products originating in Iraq;

24. Decedes that, in accordance with resolution 661 (1990) and subsequent related resolutions and until a further decision is taken by the Security Council, all States shall continue to prevent the sale or supply, or the promotion or facilitation of such sale or supply, to Iraq by their territories or using their flag vessels or aircraft, of:

(a) Arms and related material of all types, specifically includin the sale or transfer through other means of all forms of conventional military equipment, including for paramilitery forces, and spare parts and components and their means of production, for such equipment;

(b) Items specified and defined in paragraphs 8 and 12 above not otherwise covered above:

(c) Technology under licensing or other transfer arrangements used in the production, utilization or stockpiling of items specified in subparagraphs (a) and (b) above;

(d) Personnel or materials for training or techincal support services relating to the desighn, development, manufacture, use, maintenance or support of items specified in subparagraphs (a) and (b) above;

25. Calls upon all States and international organizations to act strictly in accordance with paragraph 24 above, notwithstanding the existence of any contracts, agreements, licences or any other arrangements;

26. Requests the Secretary – General, in consultation with appropriate Governments, to develop within sixty days, for the approval of the Security Council, guidelines to facilitate full international implementation of paragraphs 24 and 25 above and paragraph 27 below, and to make them available to all States and to establish a procedure for updating these guidelines periodically;

27. Calls upon all States to maintain such national controls and procedures and to take such other actions consistent with the guidelines to be estableished by the Security Council under paragraph 26 above as may be necessary to ensure compliance with the terms of paragraph 24 above, and calls upon international organizations to take all appropriate steps to assist in ensuring such full compliance;

28. Agree to reviw it deciions in paragraphs 22, 23, 24 and 25 above, except for the items specified and defined in paragraphs 8 and 12 above, on a regular basis and in any case one hundred and twenty days following passage of the present resolution, taking into account Iraq's compliance with the resolution and general progress towards the control of armaments in the region;

29. Decides that all States, including Iraq, shall take the necessary measures to ensure that no claima shall lie at the instance of the Government of Iraq, or of any person or body in Iraq, or of any person claiming through or for the benefit of eny such person or body, in conection with any contract or other transaction where its performance was affected by reason of the measures taken by the Security Council in reolution 661 (1990) and related reolutions;

G

30. Decides that, in furtherance of its commitment to facilitate the

repatriation of all Kuwaiti and third country nationals, Iraq shall extend all necessary cooperation to the Intérnationaal Committee of the Red Cross, providing lists of such persons, facilitating the access of the INternational Committee of the Red Cross to all such persons wherever located or detained and facilitating the search by the International Committee of the Red Cross for those Kuwaiti and third country nationals still unaccounted for;

31. Invites the International Committee of the Red Cross to keep the Secretary – General apprised as appropriate of all activities undertaken in connection with facilitating the repatriation or return of alla Kuwaiti and therd country nationals or their remains present in Iraq on or after 2 August 1990;

H

32. Requires Iraq to inform the Security Council that it will not commit or support anyh act of international terrorism or allow any organization directed towards commission of sush acts to operate within its territory and to condemn unequivocally and renounce all acts, methods and practices of terrorism;

I

33. Declares that, upon official notification by Iraq to the Secretary – General and to the Security Council of its acceptance of the provisions above, a formal cease – fire is effective between Iraq and Kuwait and the Member States cooperating with Kuwait in accordance with resolution 678 (1990);

34. Decidis to remain seized of the matter and to take such further steps as may be required for the implementation of the present resolution and to secure peace and securety in the area.

ΑΠΟΦΑΣΗ 687/1991

που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 2981η Συνεδρίασή του στις 3 Απριλίου 1991

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις του 660 (1990) της 2ας Αυγούστου 1990 661 (1990) της 6ης Αυγούστου 1990, 662 (1990) της 9ης Αυγούστου 1990, 664 (1990) της 18ης Αυγούστου 1990, 665 (1990) της 25ης Αυγούστου 1990, 666 (1990) της 13ης Σεπτεμβρίου 1990, 667 (1990) της 16ης Σεπτεμβρίου 1990, 669 (1990) της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, 670 (1990) της 25ης Σεπτεμβρίου 1990, 674 (1990) της 29ης Σεπτεμβρίου 1990, 677 (1990) της 28ης Νοεμβρίου 1990, 678 (1990) της 29ης Νοεμβρίου 1990 και 686 (1991) της 2ας Μαρτίου 1991.

Χαιρετίζοντας την αποκατάσταση της κυριαρχίας, της ανεξαρτησίας και εδαφικής ακεραιότητας του Κουβέϊτ και της επιστροφής της νόμιμης Κυβερνήσεώς του.

Βεβαιώνοντας τη δέσμευση όλων των Κρατών μελών υπέρ της κυριαρχίας, εδαφικής ακεραιότητας και πολιτικής ανεξαρτησίας του Κουβέϊτ και του Ιράκ και λαμβάνοντας υπόψη την πρόθεση που εξέφρασαν τα Κράτη Μέλη που συνεργάζονται με το Κουβέϊτ σύμφωνα με την παράγραφο 2 της αποφάσεως 678 (1990) να θέσουν τέλος στη στρατιωτική παρουσία τους στο Ιράκ όσο γίνεται γρηγορότερα, σύμφωνα με την παράγραφο 8 της αποφάσεως 686 (1991),

Επαναβεβαιώνοντας την ανάγκη διαβεβαιώσεως για τις ειρηνικές προθέσεις του Ιράκ υπό το φως της παράνομης εισβολής και κατοχής του Κουβέϊτ,

Λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή του Υπουργού Εξωτερικών του Ιράκ της 27ης Φεβρουαρίου 1991 καθώς και εκείνες που έστειλε σε συνέχεια της αποφάσεως 686 (1991),

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ιράκ και το Κουβέϊτ υπέγραψαν στη Βαγδάτη στις 4 Οκτωβρίου 1963, ως ανεξάρτητα κυρίαρχα κράτη, τα «Συμφωνηθέντα Πρακτικά μεταξύ του Κράτους του Κουβέϊτ και της Δημοκρατίας του Ιράκ σχετικά με την αποκατάσταση των φιλικών σχέσεων, την αναγνώριση και συναφή θέματα», που κατατέθηκε στα Ηνωμένα Έθνη σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, αναγνωρίζοντας έτσι επίσημα τα σύνορα μεταξύ Ιράκ και Κουβέϊτ και τον επιμερισμό των νήσων και σύμφωνα με τα οποία (πρακτικά) το Ιράκ ανεγνώρισε την ανεξαρτησία και πλήρη κυριαρχία του Κράτους του Κουβέϊτ εντός των συνόρων του, όπως αυτά ορίστηκαν και έγιναν αποδεκτά στην επιστολή του Πρωθυπουργού του Ιράκ της 21ης Ιουλίου 1932 και όπως έγιναν αποδεκτά από τον Ηγέτη του Κουβέϊτ στην επιστολή αυτού της 10ης Αυγούστου 1932,

Έχοντας συνείδηση της ανάγκης οριοθετήσεως των εν λόγω συνόρων,

Έχοντας επίσης συνείδηση των δηλώσεων του Ιράκ με τις οποίες απειλεί να κάνει χρήση όπλων κατά παράβαση των υποχρεώσεών του βάσει του Πρωτοκόλλου της Γενεύης περί απαγορεύσεως χρησιμοποιήσεως ασφυξιογόνων, τοξικών ή παρομοίων αερίων ως και βακτηριολογικών μέσων εν καιρώ πολέμου, που υπεγράφη στη Γενεύη στις 17 Ιουνίου 1925 και την προγενέστερη χρήση εκ μέρους του χημικών όπλων και βεβαιώνοντας τις σοβαρές συνέπειες που θα προέκυπταν από την περαιτέρω χρήση τέτοιων όπλων εκ μέρους του Ιράκ,

Υπενθυμίζοντας ότι το Ιράκ έχει προσυπογράφει τη Δήλωση που υιοθετήθηκε από όλα τα Κράτη τα συμμετέχοντα στην Διάσκεψη Κρατών Μερών στο Πρωτόκολλο της Γενεύης του 1925 και άλλων ενδιαφερομένων Κρατών, που έγινε στο Παρίσι από 7-11,1,1989, με την οποία καθορίζεται ο στόχος παγκοσμίου εξαλείψεως των χημικών και βιολογικών όπλων,

Υπενθυμίζοντας επίσης ότι το Ιράκ έχει υπογράφει τη Σύμβαση περί απογορεύσεως της αναπτύξεως, παραγωγής και αποθηκεύσεως βακτηριολογικών (βιολογικών) και τοξινικών όπλων και περί καταστροφής αυτών, της 10ης Απριλίου 1972,

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία επικυρώσεως εκ μέρους του Ιράκ της Συμβάσεως αυτής,

Λαμβάνοντας επιπλέον υπόψη τη σημασία προσχωρήσεως στην εν λόγω Σύμβαση όλων των Κρατών και ενθαρρύνοντας την προσεχή Διάσκεψη περί Ανασκοπήσεως της Συμβάσεως να ενδυναμώσει το κύρος, την αποτελεσματικότητα και την παγκόσμια εμβέλεια της Συμβάσεως,

Τονίζοντας τη σημασία όπως η Διάσκεψη περί αφοπλισμού καταλήξει σύντομα στην εκπόνηση Συμβάσεως για την παγκόσμια απαγόρευση χημικών όπλων και όπως υπάρξει παγκόσμια προσχώρηση σε αυτήν,

Γνωρίζοντας ότι το Ιράκ έχει κάνει χρήση βαλλιστικών πυραύλων σε απρόκλητες επιθέσεις και ως εκ τούτου την ανάγκη λήψεως συγκεκριμένων μέτρων όσον αφορά παρόμοιους πυραύλους που βρίσκονται στο Ιράκ,

Ανησυχώντας από τις αναφορές που διαθέτουν Κράτη Μέλη ότι το Ιράκ επιχείρησε να αποκτήσει υλικό ενόψει προγράμματος πυρηνικού εξοπλισμού, κατά παράβαση των υποχρεώσεών του σύμφωνα με τη Συνθήκη περί μη διασποράς πυρηνικών όπλων της 1ης Ιουλίου 1968,

Υπενθυμίζοντας το στόχο δημιουργίας πυρηνικά ελεύθερης ζώνης στην περιοχή της Μέσης Ανατολής,

Συνειδητοποιώντας την απειλή που όλα τα όπλα μαζικής καταστροφής αποτελούν για την ειρήνη και την ασφάλεια στην περιοχή, καθώς και την ανάγκη προσπάθειας για τη δημιουργία στη Μέση Ανατολή ζώνης απηλλαγμένης από τέτοια όπλα,

Συνειδητοποιώντας επίσης το στόχο επιτεύξεως ισορροπημένου και πλήρους ελέγχου εξοπλισμών στην περιοχή

Συνειδητοποιώντας επιπλέον τη σημασία επιτεύξεως των παραπάνω στόχων, χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα μέσα, συμπεριλαμβανομένου του διαλόγου μεταξύ των κρατών της περιοχής,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση 686 (1991) σημείωσε την άρση των μέτρων που είχαν επιβληθεί με την απόφαση 661 (1990), στο μέτρο που εφαρμόζονταν ως προς το Κουβέϊτ,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι παρ' όλη την πρόοδο που σημειώθηκε για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων της αποφάσεως 686 (1991), πολλοί υπήκοοι του Κουβέϊτ και υπήκοοι τρίτων κρατών είναι αγνοούμενοι και υπάρχει περιουσία που δεν έχει ακόμη επιστραφεί στους ιδιοκτήτες της,

Υπενθυμίζοντας τη Διεθνή Σύμβαση κατά της συλλήψεως ομήρων, που άνοιξε για υπογραφή στη Ν. Υόρκη στις 18 Δεκεμβρίου 1979, η οποία χαρακτηρίζει όλες τις πράξεις κρατήσεως ομήρων σαν εκδήλωση διεθνούς τρομοκρατίας,

Εκφράζοντας τη λύπη του για τις απειλές του Ιράκ κατά την πρόσφατη σύρραξη περί χρήσεως τρομοκρατίας εναντίον στόχων εκτός Ιράκ και τη σύλληψη ομήρων από το Ιράκ,

Λαμβάνοντας υπόψη με σοβαρή ανησυχία τις αναφορές του Γενικού Γραμματέα της 20ής Μαρτίου 1991 και της 28ης Μαρτίου 1991 και έχοντας συνείδηση της ανάγκης καλύψεως επειγόντως των ανθρωπιστικών αναγκών στο Κουβέϊτ και στο Ιράκ,

Έχοντας υπόψη το στόχο αποκαταστάσεως της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας στην περιοχή όπως εκτίθεται στις πρόσφατες αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας,

Συνειδητοποιώντας την ανάγκη λήψεως των παρακάτω μέτρων, ενεργώντας υπό το Κεφάλαιο VII του Χάρτη,

1. Επιβεβαιώνει και τις 13 παραπάνω αποφάσεις, εκτός των ρητών

παρακάτω τροποποιήσεων που αποσκοπούν στην επίτευξη των σκοπών της αποφάσεως αυτής, συμπεριλαμβανομένης της επίσημης παύσεως του πυρός.

2. Απαιτεί όπως το Ιράκ και το Κουβέϊτ σέβονται το απαραβίαστο των διεθνών συνόρων και τον επιμερισμό των νήσων όπως ορίζονται στα «Συμφωνηθέντα Πρακτικά μεταξύ του Κράτους του Κουβέϊτ και της Δημοκρατίας του Ιράκ σχετικά με την αποκατάσταση των φιλικών σχέσεων, την αναγνώριση και συναφή θέματα» που υπεγράφη από τις δύο χώρες στο πλαίσιο ασκήσεως της κυριαρχίας τους στη Βαγδάτη στις 4 Οκτωβρίου 1963 και κατατέθηκε στα Ηνωμένα Έθνη και δημοσιεύτηκε από τα Ηνωμένα Έθνη στο έγγραφο 7063, Ηνωμένα Έθνη, Σειρά Συνθηκών, 1964.

3. Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να παράσχει τη βοήθειά του ώστε να γίνουν διακανονισμοί με το Ιράκ και το Κουβέϊτ ως προς την περιγραφή των συνόρων μεταξύ Ιράκ και Κουβέϊτ, βασιζόμενος στο κατάλληλο υλικό, συμπεριλαμβανομένου του χάρτη που διαβιβάστηκε με το έγγραφο του Συμβουλίου Ασφαλείας S/22412 και ανα αναφέρει στο Συμβούλιο Ασφαλείας εντός μηνός.

4. Αποφασίζει να εγγυηθεί το απαραβίαστο των παραπάνω διεθνών συνόρων και να λάβει όλα τα προσήκοντα απαραίτητα μέτρα για το σκοπό αυτό, σύμφωνα με τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

5. Καλεί το Γενικό Γραμματέα, κατόπιν διαβουλεύσεών του με το Ιράκ και το Κουβέϊτ, να υποβάλει εντός τριών ημερών στο Συμβούλιο Ασφαλείας προς έγκρισή του ένα σχέδιο για την άμεση ανάπτυξη μιας μονάδας παρατηρητών των Ηνωμ. Εθνών για να επιβλέπει το KHOR ABDULLAH και μία αποστρατικοποιημένη ζώνη, η οποία δημιουργείται με την παρούσα και εκτείνεται σε μήκος 10 χιλιομέτρων εντός του Ιράκ και 5 χιλιμέτρων εντός του Κουβέϊτ από τα σύνορα τα οποία αναφέρονται στα «Συμβωνηθέντα Πρακτικά μεταξύ του Κράτους του Κουβέϊτ και της Δημοραχτίας του Ιράκ σχετικά με την αποκατάσταση των φιλικών σχέσεων, την αναγνώριση και συναφή θέματα» της 4ης Οκτωβρίου 1963, να αποτρέπει παραβιάσεις των συνόρων δια της παρουσίας της και δια του ελέγχου της αποστρατικοποιημένης ζώνης; να παρακολουθεί κάθε εχθρική ή πιθανή εχθρική δράση που θα επιχειρείται, από το έδαφος του ενός Κράτους στο άλλο και καλεί το Γενικό Γραμματέα να αναφέρεται τακτικά στο Συμβούλιο Ασφαλείας σχετικάς με τις επιχειρήσεις της μονάδας και πάραυτα εάν υπάρχουν σοβαρές παραβιάσεις της ζώνης ή πιθανές απειλές κατά της ειρήνης.

6. Σημειώνει ότι ευθύς μόλις ο Γενικός Γραμματέας γνωρίσει στο Συμβούλιο Ασφαλείας την ολοκλήρωση της αναπτύξεως της μονάδας Παρατηρητών των Ηνωμ. Εθνών, θα καθορισθούν οι προϋποθέσεις για τα Κράτη Μέλη, που συνεργάζονται με το Κουβέϊτ σε εφαρμογή της αποφάσεως 678 (1990), να τερματίσουν την στρατιωτική τους παρουσία στο Ιράκ σύμφωνα με την απόφαση 686 (1991).

7. Καλεί το Ιράκ να επαναβεβαιώσει άνευ όρων τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από το Πρωτόκολλο της Γενεύης περί απαγορεύσεως χρησιμοποιήσεως ασφυξιογόνων, τοξικών ή παρομοίων αερίων ως και βακτηριολογικών μέσων εν καιρών πολέμου, το οποίο υπογράφη στη Γενεύη στις 17 Ιουνίου 1925 και να επικυρώσει τη Σύμβαση της 10ης Απριλίου 1972 περί απαγορεύσεως της αναπτύξεως παραγωγής και αποθηκεύσεως βακτηριολογικών (βιολογικών) και τοξινικών όπλων και περί καταστροφής αυτών.

8. Αποφασίζει ότι το Ιράκ θα αποδεχθεί άνευ όρων, την καταστροφή απόσυρση ή εξουδετέρωση υπό διεθνή επίβλεψη:

(α) όλων των χημικών και βιολογικών όπλων και όλων των αποθεμάτων των υλικών και όλων των σχετικών υποσυστημάτων και συστατικών καθώς και όλων των εγκαταστάσεων έρευνας, αναπτύξεως, υποστηρίξεως και κατασκευής

(β) όλων των βαλλιστικών πυραύλων διαμετρήματος μεγαλύτερου των 150 χιλιομέτρων καθώς και των σχετικών μείζονων τμημάτων, και των εγκαταστάσεων επισκευής και παραγωγής

9. Αποφασίζει, για την εφαρμογή της παραπάνω παραγράφου 8, τα ακόλουθα:

(α) Το Ιράκ θα υποβάλει στο Γενικό Γραμματέα εντός δεκαπέντε ημερών από την υιοθέτηση της παρούσης αποφάσεως, μία δήλωση για τις τοποθεσίες, τις ποσότητες και τους τύπους όλων των ειδών που αναφέρονται στην παράγραφο 8 και θα συμφωνήσει για την επίγουσα επιτόπου εποθεώρηση όπως αυτή προσδιορίζεται παρακάτω

(β) Ο Γενικό Γραμματέας, κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ενδιαφερόμενες Κυβερνήσεις και όπου αυτό κρίνεται απαραίτητο, με το Γενικό Διευθυντή της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, εντός 45 ημερών από την υιοθέτηση της παρούσης αποφάσεως, θα εκπονήσει και θα υποβάλει στο Συμβούλιο Ασφαλείας προς έγκριση, ένα σχέδιο που θα προβλέπει την ολοκλήρωση των παρακάτω πράξεων εντός 45 ημερών από τη σχετική έγκριση:

(ι) τη δημιουργία μιας Ειδικής Επιτροπής, η οποία θα πραγματοποιήσει άμεση επιτόπου επιθεώρηση των βιολογικών, χημικών και πυραυλικών δυνατοτήτων του Ιράκ, βασιζόμενη στις δηλώσεις του Ιράκ και στον καθορισμό από την ίδια την επιτροπή οιωνδήποτε προσθέτων τοποθεσιών.

(ιι) την παράδοση από το Ιράκ στην Ειδική Επιτροπή της κατοχής όλων των ειδών που προσδιορίζονται στην παραπάνω παράγραφο 8 (α) συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που βρίσκονται στις πρόσθετες τοποθεσίες οι οποίες καθορίστηκαν από την Ειδική Επιτροπή στην παραπάνω παράγραφο 9 (β) (ι), προχειμένου αυτά να καταστραφούν, αποσυρθούν ή εξουδετερωθούν, λαμβανομένων υπόψη των απαιτήσεων δημόσιας ασφάλειας, και την καταστροφη από το Ιράκ, υπό την επίβλεψη της Ειδικής Επιτροπής, όλων των πυραυλικών του δυνατοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των εκτοξευτήρων, όπως αυτοί προσδιορίζονται στην παραπάνω παράγραφο 8 (β)·

(ιιι) την παροχή εκ μέρους της Ειδικής Επιτροπής της απαιτουμένης στις παρακάτω παραγράφους 12 και 13 συνδρομής και συνεργασίας προς τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ)·

10. Αποφασίζει ότι το Ιράκ θα αναλάβει την άνευ όρων υποχρέωση να μη χρησιμοποιήσει, αναπτύξει, κατασκευάσει ή αποκτήσει οποιοδήποτε από τα είδη τα αναφερόμενα στις παραπάνω παραγράφους 8 και 9 και καλεί τον Γενικό Γραμματέα, σε συνεννόηση με την Ειδική Επιτροπή, να εκπονήσει ένα σχέδιο για τη συνέχιση στο μέλλον του ελέγχου και της επαληθεύσεως της συμμορφώσεως του Ιράκ προς τις διατάξεις της παρούσης παραγράφου, το οποίο σχέδιο θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Ασφαλείας προς έγκριση εντός 120 ημερών από την υιοθέτηση της παρούσης αποφάσεως

11. Καλεί το Ιράκ να επαναβεβαιώσει άνευ όρων τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από τη Συνθήκη της 1ης Ιουλίου 1968 περί μη διασποράς των πυρηνικών όπλων

12. Αποφασίζει ότι το Ιράκ θα αποδεχθεί άνευ όρων να μη αποκτήσει ή αναπτύξει πυρηνικά όπλα ή υλικό το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή τους ή οποιαδήποτε υποσυστήματα ή εξαρτήματα ή οποιεσδήποτε εγκαταστάσεις έρευνας, αναπτύξεως, υποστηρίξεως ή κατασκευής που έχουν σχέση με τα παραπάνω· θα υποβάλει στον Γενικό Γραμματέα και στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομική Ενέργειας (ΔΟΑΕ) εντός 15 ημερών από την υιοθέτηση της παρούσης αποφάσεως, μία δήλωση σχετικά με τις τοποθεσίες, τις ποσότητες και τους τύπους όλων των ειδών που προσδιορίζονται παραπάνω· θα θέσει όλα τα υλικά του που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή πυρηνικών όπλων υπό τον αποκλειστικό έλεγχο του ΔΟΑΕ, με σκοπό τη φύλαξη και την απόσυρσή τους, με την συνδρομή και τη συνεργασία της Ειδικής Επιτροπής, όπως προβλέπεται στο σχέδιο του Γενικού Γραμματέα το οποίο αναφέρθηκε στην παραπάνω παράγραφο 9 (β)· θα αποδεχθεί, σύμφωνα με τις διευθετήσεις που προβλέπονται στην παρακάτω παράγραφο 13, επείγουσα επιτόπου επιθεώρηση και την καταστροφή, απόσυρση ή εξουδετέρωση, ανάλογα με την περίπτωση, όλων των ειδών που προσδιορίζονται παραπάνω· και θα αποδεχθεί το σχέδιο το οποίο αναφέρεται στην παρακάτω παράγραφο 13 σχετικά με τη συνέχιση στο μέλλον του ελέγχου και της επαλυθεύσεως της συμμορφώσεώς του προς τις εν λόγω δεσμεύσεις·

13. Ζητεί από τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ), μέσω του Γενικού Γραμματέα, με τη συνδρομή και τη συνεργασία της Ειδικής Επιτροπής, όπως προβλέπεται στην παραπάνω παράγραφο 9 (β), να πραγματοποιήσει άμεση επιτόπου επιθεώρηση των πυρηνικών δυνατοτήτων του Ιράκ βασιζόμενος στις δηλώσεις του Ιράκ και στον καθορισμό οιωνδήποτε πρόσθετων τοποθεσιών από την Ειδική Επιτροπή· να εκπονήσει ένα σχέδιο προς υποβολή του στο Συμβούλιο Ασφαλείας εντός 45 ημερών, το οποίο να προβλέπει την καταστροφή, απόσυρση ή εξουδετέρωση, ανάλογα με την περίπτωση, όλων των ειδών που απαριθμούνται στην παραπάνω παράγραφο 12· να προβεί στην εκτέλεση του σχεδίου εντός 45 ημερών από τη σχετική έγκριση από το Συμβούλιο Ασφαλείας· και να εκπονήσει σχέδιο, λαμβάνοντας υπόψη τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του Ιράκ που απορρέουν από τη Συνθήκη της 1ης Ιουλίου 1968 περί μη διασποράς των πυρηνικών όπλων, με σκοπό τη συνέχιση στο μέλλον του ελέγχου και της επαληθεύσεως της συμμορφώσεως του Ιράκ με την παραπάνω παράγραφο 12, συμπεριλαμβανομένου και ενός καταλόγου με όλο το πυρηνικό υλικό που υπάρχει στο Ιράκ ο οποίο θα υπόκειται στην επαλήθευση και τις επιθεωρήσεις του Οργανισμού με σκοπό να επιβεβαιωθεί ότι οι ασφαλιστικές δικλείδες του Οργανισμού καλύπτουν όλες τις σχετικές

πυρηνικές δραστηριότητες στο Ιράκ και ο οποίος θα πρέπει να υποβληθεί στο Συμβούλιο Ασφαλείας για έγκριση εντός 120 ημερών από την υιοθέτηση της παρούσης αποφάσεως·

14. Σημειώνει ότι οι ενέργειες που πρόκειται να γίνουν από το Ιράκ σε εφαρμογή των παραγράφων 8, 9, 10, 11, 12 και 13 της παρούσης αποφάσεως αποτελούν βήματα προς το στόχο της καθιερώσεως στη Μέση Ανατολή μιας ζώνης ελεύθερης από όπλα μαζικής καταστροφής και από όλους τους πυραύλους που χρησιμοποιούνται για την εκτόξευσή τους και προς το σκοπό μιάς γενικής απαγορεύσεως των χημικών όπλων·

15. Καλεί το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει αναφορά στο Συμβούλιο Ασφαλείας για τα μέτρα τα οποία ελήφθησαν με σκοπό να διευκολύνουν την επιστροφή όλων των περιουσιακών αγαθών του Κουβέϊτ, τα οποία κατελήφθησαν από το Ιράκ, συμπεριλαμβανομένου και ενός καταλόγου με κάθε είδους περιουσιακά αγαθά για τα οποία το Κουβέϊτ επισημαίνει ότι δεν έχουν επιστραφεί ή δεν έχουν επιστραφεί ακέραια·

16. Επαναβεβαιώνει ότι το Ιράκ, με την επιφύλαξη των χρεών και των υποχρεώσεών του που προϋπήρχαν της 2ας Αυγούστου 1990 και που πρόκειται να διευθετηθούν μέσω των κανονισμών μηχανισμών, είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, για κάθε άμεση απώλεια, ζημία, συμπεριλαμβανομένων των οικολογικών ζημιών και της καταστροφής των φυσικών πόρων, ή για κάθε βλάβη σε ξένες Κυβερνήσεις, υπηκόοους και εταιρείες, ως αποτέλεσμα της παράνομης εισβολής και κατοχής του Κουβέϊτ από το Ιράκ·

17. Αποφασίζει ότι όλες οι δηλώσεις στις οποίες προέβη το Ιράκ μετά από τις 2 Αυγούστου 1990, στις οποίες αρνείται την ύπαρξη του εξωτερικού του χρέους, είναι άκυρες και στερούμενες νομικού αποτελέσματος, και απαιτεί όπως το Ιράκ σεβασθεί ευσυνείδητα όλες τις υποχρεώσεις του που αφορούν στην εξυπηρέτηση και την αποπληρωμή του εξωτερικού του χρέους·

18. Αποφασίζει να δημιουργήσει ένα Ταμείο με σκοπό την πληρωμή αποζημιώσεως για απαιτήσεις οι οποίες εμπίπτουν στις διατάξεις της παραπάνω παραγράφου 16 και να συστήσει μία Επιτροπή η οποία θα διοικεί το εν λόγω Ταμείο·

19. Αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα να εκπονήσει και να παρουσιάσει στο Συμβούλιο Ασφαλείας, με σκοπό όπως αυτό αποφασίσει, όχι αργότερα από 30 ημέρες από την υιοθέτηση της παρούσης αποφάσεως, συστάσεις προς το Ταμείο να ανταποκριθεί στις ανάγκες για την πληρωμή των απαιτήσεων οι οποίες στοιχειθετούνται σύμφωνα με την παραπάνω παράγραφο 18 και (συστάσεις) για ένα πρόγραμμα το οποίο θα εφαρμόζει τις αποφάσεις που αναφέρονται στις παραπάνω παραγράφους 16, 17 και 18, συμπεριλαμβανομένων: της διοικήσεως του Ταμείου, μηχανισμών για τον καθορισμό του κατάλληλου ποσού της συνδρομής του Ιράκ στο Ταμείο, η οποία θα βασίζεται σ' ένα ποσοστό επί της αξίας των εξαγωγών πετρελαίου και των προϊόντων πετρελαίου από το Ιράκ, ποσοστό όμως που δεν θα υπερβαίνει ένα νούμερο το οποίο θα προταθεί στο Συμβούλιο Ασφαλείας από το Γενικό Γραμματέα, λαμβανομένων υπόψη των αναγκών του Ιρακινού λαού, της ικανότητας πληρωμής εκ μέρους του Ιράκ, η οποία θα εκτιμάται από κοινού με τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς λαμβανομένης υπόψη της εξυπηρετήσεως του εξωτερικού χρέους, και των αναγκών της Ιρακινής οικονομίας, των ρυθμίσεων για την εξασφάλιση της πραγματοποιήσεως των πληρωμών στο Ταμείο· των διαδικασιών με τις οποίες θα αποδίδονται τα κεφάλαια και θα πληρώνονται τα ποσά των απαιτήσεων· των κατάλληλων διαδικασιών για την εκτίμηση των ζημιών, την καταγραφή των απαιτήσεων και την επαλήθευση της εγκυρότητάς τους καθώς και για την επίλυση αμφισβητούμενων απαιτήσεων σε σχέση με την ευθύνη του Ιράκ, όπως αυτή προσδιορίζεται στην παραπάνω παράγραφο 16· και της συνθέσεως της προαναφερθείσης Επιτροπής.

20. Αποφασίζει, από την έναρξη ισχύος της παρούσης, ότι οι απαγορεύσεις πωλήσεως ή προμήθειας προς το Ιράκ εμπορευμάτων ή προϊόντων εκτός φαρμάκων και ιατρικού εξοπλισμού και οι απαγορεύσεις των συναφών οικονομικών συναλλαγών, που περιέχονται στην απόφαση 661 (1990) δεν εφαρμόζονται σε τρόφιμα τα οποία έχουν ανακοινωθεί στην Επιτροπή τη συσταθείσα βάσει της αποφάσεως 661 (1990) που αφορά την κατάσταση μεταξύ Ιράκ και Κουβέϊτ ή με την έγκριση της επιτροπής αυτής, βάσει της απλουστευμένης και ταχείας διαδικασίας της μή αντιρρήσεως σε υλικό και προμήθειες για βασικές ανάγκες των αμάχων, όπως ορίζοναι στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα της 20ης Μαρτίου 1991/S/22366 και σε κάθε περαιτέρω περίπτωση που η Επιτροπή θα διαπιστώσει ανθρωπιστικές ανάγκες.

21. Αποφασίζει, ότι το Συμβούλιο θα επανεξετάζει κάθε 60 ημέρες τις διατάξεις της παραπάνω παραγράφου 20, ενόψει της πολιτικής και της πρακτικής της Κυβερνήσεως του Ιράκ, περιλαμβανομένης της εφαρμογής όλων των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας με σκοπό να προσδιορίσει κατά πόσο θα μειωθούν ή θα αρθούν οι αναφερόμενες στις αποφάσεις απαγορεύσεις.

22. Αποφασίζει, ότι κατόπιν εγκρίσεως εκ μέρους του Συμβουλίου του προγράμματος που ανακοινώνεται στην παραπάνω παράγραφο 19 και κατόπιν συμφώνίας του Συμβουλίου περί εκπληρώσεως εκ μέρους του Ιράκ όλων των ενεργειών που προβλέπονται στις παραπάνω παραγράφους 8, 9, 10, 11, 12 και 13, η απαγόρευση εισαγωγής εμπορευμάτων και προϊόντων που προέρχονται από το Ιράκ και η απαγόρευση των συναφών οικονομικών συναλλαγών που περιέχονται στην απόφαση 661 (1990) δεν θα έχουν εφεξής καμμία ισχύ ή συνέπεια.

23. Αποφασίζει ότι εκρεμούσης της δράσεως από το Συμβούλιο που προβλέπεται στην παραπάνω παράγραφο 22, η συσταθείσα με την απόφαση 661 (1990) Επιτροπή του Συμβουλίου Ασφαλείας θα εξουσιοδοτηθεί να εγκρίνει, όταν παραστεί ανάγκη να εξασφαλίσει στο Ιράκ επαρκείς οικονομικούς πόρους προκειμένου να φέρει σε πέρας τις προβλεπόμενες στην παραπάνω παράγραφο 20 δραστηριότητες, εξαιρέσεις στην απαγόρευση εισαγωγής εμπορευμάτων και υπηρεσιών που προέρχονται από το Ιράκ.

24. Αποφασίζει ότι σύμφωνα με την απόφαση 661 (1990) και τις μετέπειτα σχετικές αποφάσεις και μέχρις ότου εκδοθεί νεότερη απόφαση από το Συμβούλιο, όλα τα Κράτη συνεχίζουν να εμποδίζουν την πώληση ή προμήθεια, την προώθηση ή την διευκόλυνση τέτοιας πωλήσεως ή προμήθειας προς το Ιράκ από τους υπηκόους τους ή από τα εδάφη τους ή χρησιμοποιώντας πλοία ή αεροσκάφη που φέρου τη σημαία τους:

α) όπλων και σχετικού υλικού παντός τύπου συμπεριλαμβανομένης ειδικότερα της πώλησεως ή μεταφοράς κατ' άλλο τρόπο, καθέ μορφής συμβατικού πολεμικού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένου υλικού για παραστρατιωτικές δυνάμεις καθώς και ανταλλακτικλών και εξαρτημάτων και των μέσων παραγωγής αυτών, για τέτοιο εξοπλισμο.

β) ειδών που προσδιορίζονται να περιγράφονται στις παραπάνω παραγράφους 8 και 12 που δεν καλύπτονται κατ' άλλον τρόπο από τα παραπάνω.

γ) τεχνολογίας παραχωρούμενης κατόπιν αδείας ή άλλων τρόπων μεταφοράς που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή, χρήση ή αποθήκευση ειδών που καθορίζονται στις παραπάνω υποπαραγράφους (α) και (β).

δ) προσωπικού ή υλικού για την εκπαίδευση, ή υπηρεσιών τεχνικής υποδομής σχετικών με τον σχεδιασμό, την ανάπτυξη, την κατασκευή, την χρήση, την συντήρηση ή την υποστήριξη ειδών που καθορίζονται στις παραπάνω υποπαραγράφους (α) και (β).

25. Καλεί όλα τα Κράτη και τους διεθνείς οργανισμούς να συμμορφωθούν αυστηρά προς την παραπάνω παράγραφο 24, παρά την ύπαρξη οποιωνδήποτε συμβάσεων, συμφωνιών, αδειών ή όποιων άλλων διευθετήσεων.

26. Ζητεί από το Γενικό Γραμματέα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αρμόδιες Κυβερνήσεις, να εκδόσει μέσα σε 60 ημέρες, για έγκριση από το Συμβούλιο, κατευθυντήριες οδηγίες προκειμένου να διευκολυνθεί η πλήρης διεθνής εφαρμογή των παραπάνω παραγράφων 24 και 25 και της παρακάτω παραγράφου 27, και να τις κοινοποιήσει σε όλα τα Κράτη και να καθιερώσει μιά διαδικασία για τον περιοδικό εκσυγχρονισμό αυτών των κατευθυντήριων οδηγιών.

27. Καλεί όλα τα Κράτη να διατηρήσουν τέτοιους εθνικούς ελέγχους και διαδικασίες και να αναλάβουν οποιεσδήποτε άλλες δραστηριότητες σύμφωνες με τις κατευθυντήριες οδηγίες που θα υιοθετηθούν από το Συμβούλιο Ασφαλείας όπως προβλέπεται στην παραπάνω παράγραφο 26 στο μέτρο που είναι αναγκαίο να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τους όρους της παραπάνω παραγράφου 24 και καλεί τους διεθνείς οργανισμούς να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να βοηθήσουν στην εξασφάλιση τέτοιας πλήρους συμμορφώσεως.

28. Συμφωνεί να επανεξετάσει τις αποφάσεις του που περιέχονται στις παραπάνω παραγράφους 22, 23, 24 και 25, εκτός από τα σημεία που προσδιορίζονται και περιγράφονται στις παραγράφους 8 και 12, σε τακτά χρονικά διαστήματα, και σε κάθε περίπτωση 120 ημέρες μετά την υιοθέτηση αυτής της αποφάσεως, λαμβάνοντας υπόψη τη συμμόρφωση του Ιράκ με αυτή την απόφαση και τη γενική πρόοδο για τον έλεγχο των εξοπλισμών στην περιοχή.

29. Αποφασίζει ότι όλα τα κράτη περιλαμβανομένου και του Ιράκ, θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι δεν θα ικανοποιηθεί οποιαδήποτε αξίωση που θα υποβληθεί εκ μέρους της Κυβερνήσεως του Ιράκ ή άλλου φυσικού ή νομικού προσώπου στο Ιράκ ή τρίτων που ενεργούν μέσω αυτού ή για λογαριασμό του σχετικά με κάθε σύμβαση ή άλλη συναλλαγή που η εκπλήρωσή της εθιγη από τα μέτρα

που ελήφθησαν από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην απόφαση 661 (1990) και τις σχετικές αποφάσεις.

30. Αποφασίζει ότι το Ιράκ, προς εξυπηρέτηση της δεσμεύσεώς του να διευκολύνει τον επαναπατρισμό όλων των υπηκόων του Κουβέϊτ και των τρίτων κρατών, θα παρέχει κάθε αναγκαία συνεργασία στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού, προμηθεύοντας καταλόγους τέτοιων προσώπων, διευκολύνοντας την πρόσβαση της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού σε όλα αυτά τα πρόσωπα οπουδήποτε και αν βρίσκονται ή κρατούνται και διευκολύνοντας την έρευνα της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού σχετικά με τους υπηκόους του Κουβέϊτ και των τρίτων κρατών των οποίων αγνοείται ακόμα η τύχη.

31. Καλεί τη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού να τηρεί ενήμερο το Γενικό Γραμματέα, όπως απαιτείται, για όλες τις αναληφθείσες δραστηριότητες σχετικά με τη διευκόλυνση του επαναπατρισμού ή της επιστροφής όλων των υπηκόων του Κουβέϊτ και των τρίτων κρατών ή των σορών αυτών που βρίσκονται στο Ιράκ κατά τη 2α Αυγούστου ή και αργότερα.

32. Απαιτεί από το Ιράκ να ενημερώνει το Συμβούλιο Ασφαλείας ότι δεν θα διαπράξει ούτε θα υποστηρίξει οποιαδήποτε πράξη της διεθνούς τρομοκρατίας ούτε και θα επιτρέψει σε οποιαδήποτε οργάνωση που στοχεύει στη διάπραξη τέτοιων πράξεων να δράσει στο εδαφός του και να καταδικάσει κατηγορηματικά και να αποκηρύξει όλες τις πράξεις, μεθόδους και πρακτικές της τρομοκρατίας.

33. Δηλώνει ότι μετά την επίσημη αναγγελία του Ιράκ προς το Γενικό Γραμματέα και το Συμβούλιο Ασφαλείας ότι αποδέχεται τις παραπάνω διατάξεις θα ισχύει επίσημη κατάπαυση πυρός μεταξύ Ιράκ και Κουβέϊτ και των κρατών μελών που συνεργάζονται με το Κουβέϊτ σύμφωνα με την απόφαση 678 (1990).

34. Αποφασίζει να εξακολουθεί να εξετάζει το θέμα και να λάβει κάθε περαιτέρω μέτρο που θα ήταν αναγκαίο για την εφαρμογή αυτής της αποφάσεως και να εξασφαλίσει την ειρήνη και την ασφάλεια στην περιοχή.

Αθήνα, 28 Μαΐου 1991

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ

Αριθ. 30895 (2)

Διάθεση του ποσού επιχορήγησης της απόφασης 27322/ 20.3.91 όπως τροποποιήθηκε, που παρέμεινε αδιάθετο, σύμφωνα με την παρ. 2 του άρθρου 2 αυτής.

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν. 1892/90 «Για τον εκσυγχρονισμό και την ανάπτυξη και άλλες διατάξεις» και ειδικότερα το άρθρο 6 παρ. 8 αυτού.

2. Τις διατάξεις του Ν. 1558/85 (ΦΕΚ 137/26.7.85 Τευχ. Α «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα».

3. Τις διατάξεις της Υ/1201/5.10.90 απόφασης του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Εθν. Οικονομίας «Καθορισμός αρμοδιοτήτων του Αναπλ. Υπουργού Εθν. Οικονομίας Ευθυμίου Χριστοδούλου».

4. Την 22165/ 4.1.91 απόφαση του Αναπλ. Υπουργού Εθν. Οικονομίας «Καθορισμός κονδυλίων επιχορηγήσεων έτους 1991 σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παρ. 8 του άρθρου 6 του Ν. 1892/90».

5. Την 23861/19.2.91 απόφαση του Αναπλ. Υπουργού Εθν. Οικονομίας «Αναπροσαρμογή των ποσών επιχορήγησης της απόφασης 22165/4.1.91 σύμφωνα με το τελευταίο εδάφιο της παρ. 8 του άρθρου 6 του Ν. 1892/90».

6. Την υπ' αριθμ. 27322/20.3.91 απόφαση του Αναπλ. Υπουργού Εθν. Οικονομίας και ειδικότερα το τελευταίο εδάφιο της περίπτωσης (β) της παρ. 2 του άρθρου 2 αυτής.

7. Την υπ' αριθμ. 30799/29.5.91 απόφαση του Αναπλ. Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, αποφασίζουμε:

Ποσό δραχμών 846.771.000 (ΟΚΤΑΚΟΣΙΩΝ ΣΑΡΑΝΤΑ ΕΞΗ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΩΝ ΕΠΤΑΚΟΣΙΩΝ ΕΒΔΟΜΗΝΤΑ ΜΙΑΣ ΧΙΛΙΑΔΩΝ) που παρέμεινε αδιάθετο από το συνολικό ποσό των δραχμών 2.000.000.000 (ΔΥΟ ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΩΝ) που καθορίστηκε με την υπ' αριθμ. 27322/ 20.3.91 απόφασή μας διατίθεται στην Κεντρική Γνωμοδοτική Επιτροπή για την επιχορήγηση των βιώσιμων επενδύσεων του δευτερογενούς τομέα, των οποίων οι αιτήσεις υποβλήθηκαν μέχρι 31.10.90 και οι οποίες πραγματοποιούνται στη Θράκη, υπό τον όρο ότι τα κονδύλια που διατέθηκαν στην Κεντρική Γνωμοδοτική Επιτροπή για τις αιτήσεις της αυτής κατηγορίας, δεν επαρκούν για την επιχορήγηση τους.

Άρθρο 2

1. Η ισχύς της παρούσας απόφασης αρχίζει από τη δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

2. Η παρούσα απόφαση να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 31 Μαΐου 1991

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΥΘ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ